



وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ



اور یہ قرآن ایسا نہیں کہ خدا کے سوا کوئی اس کو اپنی طرف سے بنالائے

Quran with Urdu Translation

Fateh Muhammad Jalundhari

(فتح محمد جالندھری)

سورة يونس

اردو ترجمہ Urdu Translation

Click This Bar to Listen Audio

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الر

الف لام را

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ (1)

یہ بڑی دانائی کی کتاب کی آیتیں ہیں۔

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ

کیا لوگوں کو تعجب ہوا کہ ہم نے انہی میں سے ایک مرد کو حکم بھیجا کہ لوگوں کو ڈر سنادو

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ^ط

اور ایمان لانے والوں کو خوشخبری دے دو کہ ان کے پروردگار کے ہاں انکا سچا درجہ ہے

قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا السَّاحِرُ مُبِينٌ (2)

(ایسے شخص کی نسبت) کافر کہتے ہیں کہ یہ تو صریح جادوگر ہے۔

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

تمہارا پروردگار تو خدا ہی ہے جس نے آسمان اور زمین چھ دن میں بنائے

ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ

پھر عرش (تخت شاہی) پر قائم ہوا

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ^ط

وہی ہر ایک کام کا انتظام کرتا ہے۔

مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ^ج

کوئی (اس کے پاس) اس کا اذن حاصل کئے بغیر (کسی کی) سفارش نہیں کر سکتا۔

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ^ج

یہی خدا تمہارا پروردگار ہے تو تم اسی کی عبادت کرو۔

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ (3)

بھلا تم غور کیوں نہیں کرتے؟

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا^ط

اُسی کے پاس تم سب کو لوٹ کر جانا ہے۔

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا^ج

خدا کا وعدہ سچا ہے۔

إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ

وہی خلقت کو پہلی بار پیدا کرتا ہے پھر وہی اس کو دوبارہ پیدا کرے گا۔

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ^ج

تاکہ ایمان والوں اور نیک کام کرنے والوں کو انصاف کے ساتھ بدلہ دے۔

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ مِّمَّا كَانُوا يَكْفُرُونَ (4)

اور جو کافر ہیں انکے لئے پینے کو نہایت گرم پانی اور درد دینے والا عذاب ہو گا کیونکہ (خدا سے) انکار کرتے تھے۔

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا

وہی تو ہے جس نے سورج کو روشن اور چاند کو منور بنایا

وَقَدَّرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا أَعْدَادَ السِّنِينَ وَالْحِسَابِ^ج

اور چاند کی منزلیں مقرر کریں تاکہ تم برسوں کا شمار اور (کاموں کا) حساب معلوم کرو۔

مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ^ج

یہ (سب کچھ) خدا نے تدبیر سے پیدا کیا ہے۔

يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ (5)

سمجھنے والوں کے لئے وہ (اپنی) آیتیں کھول کھول کر بیان فرماتا ہے۔

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

رات اور دن کے (ایک دوسرے کے) پیچھے آنے جانے میں

وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ (6)

اور جو چیزیں خدا نے آسمان اور زمین میں پیدا کی ہیں (سب میں) ڈرنے والوں کے لئے نشانیاں ہیں۔

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنُّوا بِهَا

جن لوگوں کو ہم سے ملنے کی توقع نہیں اور دُنیا کی زندگی سے خوش اور اسی پر مطمئن ہو بیٹھے

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ (7)

اور ہماری نشانوں سے غافل ہو رہے ہیں۔

أُولَئِكَ مَا وَاهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (8)

اُن کا ٹھکانا ان (اعمال) کے سبب جو وہ کرتے ہیں دوزخ ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ^{صل}

(اور) جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کرتے رہے ان کو پروردگار

ان کے ایمان کی وجہ سے (ایسے محلوں کی) راہ دکھائے گا

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ (9)

(کہ) ان کے نیچے نعمت کے بانوں میں نہریں بہ رہی ہوں گی۔

دَعَاؤُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ

(جب وہ) ان میں (ان کی نعمتوں کو دیکھیں گے تو بے ساختہ) کہیں گے سبحان اللہ

وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ^ج

اور آپس میں اُن کی دعا سلام علیکم ہوگی

وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (10)

اور ان کا آخری قول (یہ ہوگا) کہ خدائے رب العالمین کی حمد (اور اس کا شکر) ہے۔

وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ^ط

اور اگر خدا لوگوں کی برائی میں جلدی کرتا جس طرح وہ طلب
خیر میں جلدی کرتے ہیں تو انکی (عمر کی) میعاد پوری ہو چکی ہوتی۔

فَتَذَرُهُمُ الَّذِينَ لَا يَرِجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ (11)

سو جن لوگوں کو ہم سے ملنے کو توقع نہیں انہیں ہم چھوڑے رکھتے ہیں کہ اپنی سرکشی میں بہکتے رہیں۔

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا

اور جب انسان کو تکلیف پہنچتی ہے تو لیٹا اور بیٹھا اور کھڑا (ہر حال میں) ہمیں پکارتا ہے۔

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ صُورَهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ صُدْرٍ مِّسَّهُ

پھر جب ہم اس تکلیف کو اس سے دور کر دیتے ہیں تو (بے لحاظ ہو جاتا اور)
اس طرح گزر جاتا ہے کہ گویا کسی تکلیف پہنچنے پر ہمیں کبھی پکارا ہی نہ تھا۔

كَذَلِكَ زُرِينٌ لِّلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (12)

اسی طرح حد سے نکل جانے والوں کو ان کے اعمال آراستہ کر کے دکھائے گئے ہیں۔

وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا الْقُرُونَ مِن تَبْلُوكُم مَّا ظَلَمُوا

اور تم سے پہلے ہم کئی امتوں کو جب انہوں نے ظلم اختیار کیا ہلاک کر چکے ہیں۔

وَجَاءَهُمْ رَسُولُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا

اور ان کے پاس پیغمبر کھلی نشانیاں لے کر آئے مگر وہ ایسے نہ تھے کہ ایمان لاتے۔

كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ (13)

ہم گنہگار لوگوں کو اسی طرح بدلہ دیا کرتے ہیں۔

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ (14)

پھر ہم نے ان کے بعد تم لوگوں کو ملک میں خلیفہ بنایا تاکہ دیکھیں کہ تم کیسے کام کرتے ہو۔

وَإِذْ اُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا

اور جب ان کو ہماری آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو جن لوگوں کو ہم سے ملنے کی امید نہیں وہ کہتے ہیں

اَنْتِ بِقُرْآنٍ غَيْرِ هَذَا اَوْ بَدِّلْهُ

کہ (یا تو) اس کے سوا کوئی اور قرآن (بنا) لاؤ یا اس کو بدل دو۔

قُلْ مَا يَكُونُ لِي اَنْ اُبَدِّلَهُ مِنْ تَلَقَاءِ نَفْسِي

کہہ دو کہ مجھ کو اختیار نہیں ہے کہ اسے اپنی طرف سے بدل دوں۔

اِنْ اَتَّبِعِ اِلَّا مَا يُوْحٰى اِلَيَّ

میں تو اسی حکم کا تابع ہوں جو میری طرف آتا ہے۔

اِنِّي اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَٰبِّيَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ (15)

اگر میں اپنے پروردگار کی نافرمانی کروں تو مجھے بڑے (سخت) دن کے عذاب سے خوف آتا ہے۔

قُلْ لَوْ شَاءَ اللّٰهُ مَا تَلَوْنٰهُ عَلَيْكُمْ وَلَا اَدْرَاكُمْ بِهِ

(یہ بھی) کہہ دو کہ اگر خدا چاہتا تو (نہ تو) میں ہی یہ (کتاب) تم کو پڑھ کر سنا تا

اور نہ وہی تمہیں اس سے واقف کرتا۔

فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّنْ قَبْلِهِ

میں اس سے پہلے تم میں ایک عمر رہا ہوں (اور کبھی) ایک کلمہ بھی اس طرح کا نہیں کہا

اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ (16)

بھلا تم سمجھتے نہیں؟

فَمَنْ اَظْلَمُ لِمَنْ اِفْتَرٰى عَلٰى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ

تو اس سے بڑھ کر ظالم کون ہو گا جو خدا پر جھوٹ افترا کرے اور اس کی آیتوں کو جھٹلائے۔

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ (17)

بے شک گنہگار فلاح نہیں پائیں گے۔

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْصُرُهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ

اور یہ (لوگ) خدا کے سوا ایسی چیزوں کی پرستش کرتے ہیں
جو نہ ان کا کچھ بگاڑ ہی سکتی ہیں اور نہ کچھ بھلا ہی کر سکتی ہیں۔

وَيَقُولُونَ هُوَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِنْدَ اللَّهِ

اور کہتے ہیں کہ یہ خدا کے پاس ہماری سفارش کرنے والے ہیں۔

قُلْ أَنْتَبِتُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ

کہہ دو کہ کیا تم خدا کو ایسی چیز بتاتے ہو جس کا وجود اُسے آسمانوں میں معلوم ہوتا ہے اور نہ زمین میں؟

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ (18)

وہ پاک ہے اور (اسکی شان) اُنکے شرک کرنے سے بہت بلند ہے۔

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً

اور (سب) لوگ پہلے ایک ہی امت (یعنی ایک ہی ملت پر) تھے۔

فَاخْتَلَفُوا

پھر جدا جدا ہو گئے

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ (19)

اور اگر ایک بات جو تمہارے پروردگار کی طرف سے پہلے ہو چکی ہے
نہ ہوتی تو جن باتوں میں وہ اختلاف کرتے ہیں ان میں فیصلہ کر دیا جاتا۔

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ^ص

اور کہتے ہیں کہ اس پر اس کے پروردگار کی طرف سے کوئی نشانی کیوں نازل نہیں ہوئی؟

فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ

کہہ دو کہ غیب (کا علم) تو خدا ہی کو ہے۔

فَأَنْتَظِرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَظَرِّينَ (20)

سو تم انتظار کرو۔ میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں۔

وَإِذَا أَدْبَتْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءِ مَا سَأَلْتَهُمْ إِذْ أَلْهَمْنَا مَكْرًا فِي آيَاتِنَا^ج

اور جب ہم لوگوں کو تکلیف پہنچنے کے بعد (اپنی) رحمت

(سے آسائش) کا مزہ چکھاتے ہیں تو وہ ہماری آیتوں میں حیلہ کرنے لگتے ہیں۔

قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا^ج

کہہ دو کہ خدا بہت جلد حیلہ کرنے والا ہے۔

إِنَّ مُرْسَلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ (21)

اور جو حیلے تم کرتے ہو ہمارے فرشتے ان کو لکھتے جاتے ہیں۔

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ^ص

وہی تو ہے جو تم کو جنگل اور دریا میں چلنے پھرنے اور سیر کرنے کی توفیق دیتا ہے۔

حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَينَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا

یہاں تک کہ جب تم کشتیوں میں (سوار) ہوتے ہو اور کشتیاں پاکیزہ ہوا (کے نرم

نرم جھونکوں سے) سواروں کو لے کر چلنے لگتی ہیں اور وہ ان سے خوش ہوتے ہیں

جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ

تو ناگہاں زناٹے کی ہوا چل پڑتی ہے اور لہریں ہر طرف سے ان پر (جوش مارتی ہوئی) آنے لگتی ہیں

وَضُنُّوا أَنَّهُمُ أَحْيَطُ بِهِمْ^{لا}

اور وہ خیال کرتے ہیں کہ (اب تو) لہروں میں گھر گئے

دَعَا اللَّهَ الْمُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

تو اس وقت خالص خدا ہی کی عبادت کر کے اس سے دعا مانگتے ہیں

لَئِن أُجِيبْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ (22)

کہ (اے خدا) اگر تو ہم کو اس سے نجات بخشے تو ہم (تیرے) بہت ہی شکر گزار ہوں۔

فَلَمَّا أَتَجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ^ط

لیکن جب وہ ان کو نجات دے دیتا ہے تو ملک میں ناحق شرارت کرنے لگتے ہیں

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغَيْكُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ^ط

لوگو! تمہاری شرارت کا وبال تمہاری ہی جانوں پر ہو گا۔

مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا^ط

(تم) دنیا کی زندگی کے فائدے (اٹھا لو)

ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (23)

پھر تم کو ہمارے ہی پاس لوٹ کر آنا ہے۔ اس وقت ہم تم کو بتائیں گے جو کچھ تم کیا کرتے تھے۔

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ

دنیا کی زندگی کی مثال مینہ کی سی ہے کہ ہم نے اس کو آسمان سے برسایا۔

فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ بِمَا يُأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ

پھر اس کے ساتھ سبزہ جسے آدمی اور جانور کھاتے ہیں مل کر نکلا

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ

یہاں تک کہ زمین سبزے سے خوشنما اور آراستہ ہو گئی۔

وَوَضَّعْنَا أَهْلَهَا أَهْمَهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَا

اور زمین والوں نے خیال کیا کہ وہ اس پر پوری دسترس رکھتے ہیں۔

أَتَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَنْ لَّمْ تَعْنِ بِالْأَمْسِ

ناگہاں رات کو یا دن کو ہمارا حکم (عذاب) آپہنچا تو ہم نے اسکو کاٹ (کرایا کر) ڈالا کہ گویا کل وہاں کچھ تھا ہی نہیں۔

كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (24)

جو لوگ غور کرنے والے ہیں انکے لئے ہم (اپنی قدرت کی) نشانیاں اسی طرح کھول کھول کر بیان کرتے ہیں

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ

اور خدا سلامتی کے گھر کی طرف بلاتا ہے

وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (25)

اور جس کو چاہتا ہے سیدھا راستہ دکھاتا ہے۔

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ

جن لوگوں نے نیکو کاری کی انکے لئے بھلائی ہے اور (مزید برآں) اور بھی

وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ

اور انکے مونہوں پر نہ تو سیاہی چھائے گی اور نہ رسوائی۔

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ (26)

یہی جنتی ہیں کہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا

اور جنہوں نے برے کام کئے تو برائی کا بدلہ ویسا ہی ہو گا

وَتَرَهُمْ ذُلًّا

اور ان کے مونہوں پر ذلت چھا جائے گی

مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ

اور کوئی ان کو خدا سے بچانے والا نہ ہو گا۔

كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا

انکے مونہوں (کی سیاہی کا یہ عالم ہو گا کہ ان) پر گویا اندھیری رات کے ٹکڑے اوڑھا دیئے گئے ہیں۔

أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ (27)

یہی دوزخی ہیں کہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَمْ كَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَّكُمْ

اور جس دن ہم ان سب کو جمع کریں گے پھر مشرکوں سے

کہیں گے کہ تم اور تمہارے شریک اپنی اپنی جگہ ٹھہرے رہو۔

فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ

تو ہم ان میں تفرقہ ڈال دیں گے

وَقَالَ شُرَّكُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَاتِعِبُدُونَ (28)

اور ان کے شریک (ان سے) کہیں گے کہ تم ہم کو تو نہیں پوجا کرتے تھے۔

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ

ہمارے اور تمہارے درمیان خدا ہی گواہ کافی ہے۔

إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ (29)

ہم تمہاری پرستش سے بالکل بے خبر تھے۔

هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ

وہاں ہر شخص (اپنے اعمال کی) جو اس نے آگے بھیجے ہوں گے آزمائش کر لے گا

وَمُرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقِّ

اور وہ اپنے سچے مالک کی طرف لوٹائے جائیں گے

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يُفْتَرُونَ (30)

اور جو کچھ وہ بہتان باندھا کرتے تھے سب ان سے جاتا رہے گا۔

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

(ان سے) پوچھو کہ تم کو آسمان اور زمین میں رزق کون دیتا ہے؟

أَمَّنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ

یا (تمہارے) کانوں اور آنکھوں کا مالک کون ہے؟

وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ

اور بے جان سے جاندار کون پیدا کرتا ہے؟

وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

اور جاندار سے بے جان کون پیدا کرتا ہے؟

وَمَنْ يُدْبِرِ الْأَمْرَ

اور (دنیا کے) کاموں کا انتظام کون کرتا ہے؟

فَسَيَعْلَمُونَ اللَّهَ

جھٹ کہہ دیں گے کہ خدا

فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ (31)

تو کہو کہ پھر تم (خدا سے) ڈرتے کیوں نہیں؟

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ

یہی خدا تو تمہارا پروردگار برحق ہے

فَمَا ذَا بَعْدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ

اور حق بات کے ظاہر ہونے کے بعد گمراہی کے سوا ہے ہی کیا؟

فَأَنَّى تُصِرُّونَ (32)

تو تم کہاں پھرے جاتے ہو؟

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَاتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (33)

اسی طرح خدا کا ارشاد ان نافرمانوں کے حق میں ثابت ہو کر رہا۔ کہ یہ ایمان نہیں لائیں گے۔

قُلْ هَلْ مِنْ شَرِّكُمْ مَنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ

ک (ان سے) پوچھو کہ بھلا تمہارے شریکوں میں کوئی ایسا ہے کہ

مخلوقات کو ابتداءً پیدا کرے (اور) پھر اس کو دوبارہ بنائے۔

قُلْ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ

کہہ دو کہ خدا ہی پہلی بار پیدا کرتا ہے۔ پھر وہی اس کو دوبارہ پیدا کرے گا

فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ (34)

تو تم کہاں اکسے جارہے ہو؟

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ

پوچھو کہ بھلا تمہارے شریکوں میں کون ایسا ہے کہ حق کا راستہ دکھائے؟

قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ

کہہ دو کہ خدا ہی حق کا راستہ دکھاتا ہے

أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ

بھلا جو حق کا راستہ دکھائے وہ اس قابل ہے کہ اس کی پیروی کی جائے

أَمْ مَنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ

یا وہ کہ جب تک کوئی اسے راستہ نہ بتائے راستہ نہ پائے؟

فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ (35)

تو تم کو کیا ہوا ہے کیسا انصاف کرتے ہو؟

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا

اور ان میں سے اکثر صرف ظن کی پیروی کرتے ہیں۔

إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا

اور کچھ شک نہیں کہ ظن حق کے مقابلے میں کچھ بھی کارآمد نہیں ہو سکتا۔

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ (36)

بیشک خدا تمہارے (سب) اعمال سے واقف ہے۔

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَسِي مِنْ دُونِ اللَّهِ

اور یہ قرآن ایسا نہیں کہ خدا کے سوا کوئی اس کو اپنی طرف سے بنالائے۔

وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ

ہاں (یہ خدا کا کلام ہے) جو (کتا ہیں) اس سے پہلے (کی) ہیں ان کی تصدیق کرتا ہے اور انہی کتابوں کی (اس میں) تفصیل ہے۔

لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ (37)

اس میں کچھ شک نہیں (کہ) یہ رب العالمین کی طرف سے (نازل ہوا) ہے۔

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ

کیا یہ لوگ کہتے ہیں کہ پیغمبر نے اس کو اپنی طرف سے بنالیا ہے؟

قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ

کہہ دو کہ تم بھی اس طرح کی ایک سورت بنا لاؤ

وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (38)

اور خدا کے سوا جن کو تم بلا سکو بلا بھی لو اگر تم سچے ہو تو۔

بَلْ كَذَّبُوا بِمِآلَمِ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ

حقیقت یہ ہے کہ جس چیز کے علم پر یہ قابو نہیں پاسکے اس کو (نادانی سے) جھٹلادیا اور ابھی اسکی حقیقت ان پر کھلی ہی نہیں۔

كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

اسی طرح جو لوگ ان سے پہلے تھے انہوں نے تکذیب کی تھی

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ (39)

سو دیکھ لو کہ ظالموں کا کیسا انجام ہوا؟

وَمِنْهُمْ مَن يُوْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَن لَا يُؤْمِنُ بِهِ

اور ان میں سے کچھ تو ایسے ہیں کہ اس پر ایمان لے آتے ہیں اور کچھ ایسے ہیں کہ ایمان نہیں لاتے۔

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ (40)

اور تمہارا پروردگار شریروں سے خوب واقف ہے۔

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ

اور اگر یہ تمہاری تکذیب کریں تو کہہ دو کہ مجھ کو میرے اعمال (کابدلہ ملے گا) اور تم کو تمہارے اعمال (کا)

أَنْتُمْ بَرِيءُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ (41)

تم میرے عملوں کے جوابدہ نہیں ہو اور میں تمہارے عملوں کا جوابدہ نہیں ہوں۔

وَمِنْهُمْ مَن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ

اور ان میں بعض ایسے ہیں کہ تمہاری طرف کان لگاتے ہیں۔

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ (42)

تو کیا تم بہروں کو سناؤ گے اگرچہ کچھ بھی (سننے) سمجھتے نہ ہوں۔

وَمِنْهُمْ مَن يَنْظُرُ إِلَيْكَ

اور بعض ایسے ہیں کہ تمہاری طرف دیکھتے ہیں۔

أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْيَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ (43)

تو کیا تم اندھوں کو راستہ دکھاؤ گے اگرچہ کچھ بھی دیکھتے (بھالتے) نہ ہوں؟

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ (44)

خدا تو لوگوں پر کچھ ظلم نہیں کرتا لیکن لوگ ہی اپنے آپ پر ظلم کرتے ہیں۔

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ

اور جس دن خدا ان کو جمع کرے گا (تو وہ دنیا کی نسبت ایسا خیال

کریں گے کہ) گویا (وہاں) گھڑی بھر دن سے زیادہ رہے ہی نہ تھے

يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ

(اور) آپس میں ایک دوسرے کو شناخت بھی کریں گے۔

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَبِينَ (45)

جن لوگوں نے خدا کے روبرو حاضر ہونے کو جھٹلایا وہ خسارے میں پڑ گئے اور راہ یاب نہ ہوئے۔

وَأِمَّا نَرِيكَ بِعَضْوِ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ

اگر ہم کوئی عذاب جس کا ان لوگوں سے وعدہ کرتے ہیں تمہاری آنکھوں کے سامنے (نازل) کریں

یا (اس وقت جب) تمہاری مدت حیات پوری کر دیں تو ان کو ہمارے ہی پاس لوٹ کر آنا ہے۔

ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ (46)

تو جو کچھ یہ کر رہے ہیں خدا اس کو دیکھ رہا ہے۔

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ

اور ہر ایک امت کی طرف پیغمبر بھیجا گیا

فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ (47)

جب ان کا پیغمبر آتا ہے تو ان میں انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دیا جاتا ہے اور ان پر کچھ ظلم نہیں کیا جاتا۔

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (48)

اور یہ کہتے ہیں کہ اگر تم سچے ہو تو (جس عذاب کا) یہ وعدہ (ہے وہ آئے گا) کب؟

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ

کہہ دو کہ میں تو اپنے نقصان اور فائدے کا بھی کچھ اختیار نہیں رکھتا مگر جو خدا چاہے۔

لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ

ہر ایک امت کے لئے (موت) کا ایک وقت مقرر ہے

إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ (49)

جب وہ وقت آجاتا ہے تو ایک گھڑی بھی دیر نہیں کر سکتے اور نہ جلدی کر سکتے ہیں۔

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيَاتًا أَوْ نَهَارًا أَمَاذَى سَتَعَجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ (50)

کہہ دو کہ بھلا دیکھو تو اگر اس کا عذاب تم پر (ناگہاں) آجائے

رات کو یا دن کو تو پھر گنہگار کس بات کی جلدی کریں گے؟

أَنْتُمْ إِذْ أَمَّا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ

کیا جب وہ آواقع ہو گا تب اس پر ایمان لاؤ گے؟

الآن وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ (51)

(اس وقت کہا جا رہا ہے کہ) اور اب (ایمان لائے) اسی کے لئے تو تم جلدی مچایا کرتے تھے۔

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا اذْهَبُوا عَذَابَ الْخُلْدِ

پھر ظالم لوگوں سے کہا جائے گا کہ عذاب دائمی کا مزا چکھو

هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ (52)

اب تم انہیں (اعمال) کا بدلہ پاؤ گے جو (دنیا میں) کرتے رہے۔

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ^ط

اور تم سے دریافت کرتے ہیں کہ آیا یہ سچ ہے؟

قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ^ط وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ (53)

کہہ دوہاں خدا کی قسم سچ ہے۔ اور تم (بھاگ کر خدا کو) عاجز نہ کر سکو گے۔

وَلَوْ أَنَّ لِلْكَافِرِينَ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ

اور اگر ہر ایک کافر کے پاس روئے زمین کی تمام چیزیں ہوں تو (عذاب سے بچنے کے) بدلے میں (سب) دے ڈالے

وَأَسْرُوا^ط وَاللَّذَا أُمَّةً لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ

اور جب وہ عذاب کو دیکھیں گے تو پچھتائیں گے (اور) ندامت کو چھپائیں گے۔

وَفُضِّلَ^ج بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ

اور ان میں انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دیا جائے گا

وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ (54)

اور (کسی طرح کا) ان پر ظلم نہیں ہوگا۔

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ^ط

سُن رکو کہ جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے سب خدا ہی کا ہے۔

أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (55)

اور یہ بھی سُن رکو کہ خدا کا وعدہ سچا ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (56)

وہی جان بختا اور (وہی) موت دیتا ہے اور تم لوگ اسی کی طرف لوٹ کر جاؤ گے۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ

وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ (57)

لوگو! تمہارے پاس پروردگار کی طرف سے نصیحت اور دلوں کی
بیماریوں کی شفاء اور مومنوں کے لئے ہدایت اور رحمت آ پہنچی ہے۔

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ

کہہ دو کہ (یہ کتاب) خدا کے فضل اور اس کی مہربانی سے (نازل ہوئی ہے)

فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا

تو چاہئے کہ لوگ اس سے خوش ہوں۔

هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ (58)

یہ اس سے کہیں بہتر ہے جو وہ جمع کرتے ہیں۔

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ

کہو کہ بھلا دیکھو تو خدا نے تمہارے لئے جو رزق نازل فرمایا۔

فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا

تو تم نے اس میں سے (بعض کو) حرام ٹھہرایا اور (بعض کو) حلال

قُلْ اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ ^طأَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَوُونَ (59)

(ان سے) پوچھو کیا خدا نے تمہیں اس کام کا حکم دیا ہے یا تم خدا پر افترا کرتے ہو؟

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَوُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ^ط

اور جو لوگ خدا پر افترا کرتے ہیں وہ قیامت کے دن کی نسبت کیا خیال رکھتے ہیں؟

إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ

بیشک خدا لوگوں پر مہربان ہے۔

وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ (60)

لیکن اکثر لوگ شکر نہیں کرتے۔

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُو مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ

اور تم جس حال میں ہوتے ہو یا قرآن میں سے کچھ پڑھتے ہو یا تم لوگ کوئی (اور) کام کرتے ہو

إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ^ج

جب اس میں مصروف ہوتے ہو ہم تمہارے سامنے ہوتے ہیں۔

وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالٍ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

اور تمہارے پروردگار سے ذرہ برابر بھی کوئی چیز پوشیدہ نہیں ہے۔ نہ زمین میں اور نہ آسمان میں۔

وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ (61)

اور نہ کوئی چیز اس سے چھوٹی ہے یا بڑی مگر کتاب روشن میں (لکھی ہوئی) ہے۔

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (62)

سُن رکھو کہ جو خدا کے دوست ہیں ان کو نہ کچھ خوف ہو گا اور نہ وہ غمناک ہوں گے۔

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ (63)

(یعنی) وہ جو ایمان لائے اور پرہیزگار رہے

لَهُمُ الْبُشْرَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ^ج

ان کے لئے دنیا کی زندگی میں بشارت ہے اور آخرت میں بھی۔

لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ

خدا کی باتیں بدلتی نہیں۔

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (64)

یہی تو بڑی کامیابی ہے۔

وَلَا يَجْزُكَ تَوَهُّمُهُ

اور (اے پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم) ان لوگوں کی باتوں سے آزر دہ نہ ہونا

إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا

(کیونکہ) عزت سب خدا ہی کی ہے۔

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (65)

وہ (سب کچھ) سنتا (اور) جانتا ہے۔

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ

سُن رُكْهُو كَهْ جُو مْخُلُوقِ آسْمَانُؤِ مِیْنُ هَیْ اُورِ جُو لُؤُكُ زَمِیْنُ مِیْنُ هَیْ سَبْ خُدَا هِیْ كَهْ (بندے اور اسکے مملوک ہیں)

وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ

اور یہ جو خدا کے سوا اپنے بنائے ہوئے شریکوں کو پکارتے ہیں وہ کسی اور چیز کے پیچھے نہیں چلتے

إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ (66)

مُحْضُ نَظْنُ كَهْ پِیچْھَیْ چَلْتَیْ هِیْنُ اُورِ مُحْضُ اُنْكَلِیْنُ دُؤْرَا رَهَیْ هِیْنُ۔

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا

وہی تو ہے جس نے تمہارے لئے رات بنائی تاکہ اس میں آرام کرو اور روز روشن بنایا (تاکہ اس میں کام کرو)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (67)

جو لوگ (مادہ) سماعت رکھتے ہیں ان کے لئے اس میں نشانیاں ہیں۔

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا

(بعض لوگ) کہتے ہیں کہ خدا نے بیٹا بنا لیا ہے۔

سُبْحَانَهُ

اس کی ذات (اولاد سے) پاک ہے

هُوَ الْعَزِيزُ

(اور) وہ بے نیاز ہے۔

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اسی کا ہے

إِنَّ عِنْدَكُمْ مِّنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا

(اے افترا پردازو) تمہارے پاس اس (قول باطل) کی کوئی دلیل نہیں ہے۔

أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ (68)

تم خدا کی نسبت ایسی بات کیوں کہتے ہو جو جانتے نہیں؟

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ (69)

کہہ دو کہ جو لوگ خدا پر جھوٹ باندھتے ہیں فلاح نہیں پائیں گے۔

مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ

(ان کے لئے جو) فائدے ہیں دنیا میں (ہیں) پھر ان کو ہماری طرف لوٹ کر آنا ہے۔

ثُمَّ نَذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ (70)

اس وقت ہم ان کو عذاب شدید (کے مزے) چکھائیں گے کیونکہ کفر (کی باتیں) کیا کرتے تھے

وَآتَىٰ عَلَيْهِمُ نَبَأُوحٍ

اور ان کو نوح کا قصہ پڑھ کر سنا دو۔

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ

إِنْ كَانَ كِبْرُ عَلَيْكُمْ مَقَاهِي وَتَدْكِرِي بآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ

جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ اے قوم!

اگر تم کو میرا (تم میں) رہنا اور خدا کی آیتوں سے نصیحت کرنا ناگوار ہو تو میں تو خدا پر بھروسہ رکھتا ہوں

فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً

تم اپنے شریکوں کے ساتھ مل کر ایک کام (جو میرے بارے میں کرنا چاہو) مقرر
کر لو اور وہ تمہاری تمام جماعت (کو معلوم ہو جائے اور کسی) سے پوشیدہ نہ رہے

ثُمَّ اتَّصُوا إِلَيَّ وَلَا تَنْظُرُونِ (71)

پھر وہ کام میرے حق میں کر گزرو اور مجھے مہلت نہ دو۔

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ^ط

اور اگر تم نے منہ پھیر لیا تو (تم جانتے ہو کہ) میں نے تم سے کچھ معاوضہ نہیں مانگا۔

إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ^ط

میرا معاوضہ تو خدا کے ذمے ہے۔

وَأَمْرٌ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ (72)

اور مجھے حکم ہوا ہے کہ میں فرمانبرداروں میں رہوں۔

فَكَذَّبُوهُ

لیکن ان لوگوں نے انکی تکذیب کی

فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ

تو ہم نے ان کو اور جو لوگ ان کے ساتھ کشتی میں سوار تھے
سب کو (طوفان سے) بچالیا اور انہیں (زمین میں) خلیفہ بنا دیا

وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا ان کو غرق کر دیا

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ (73)

تو دیکھ لو کہ جو لوگ ڈرائے گئے تھے ان کا کیسا انجام ہوا۔

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ

پھر نوح کے بعد ہم نے اور پیغمبر اپنی اپنی قوم کی طرف بھیجے۔

فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

تو وہ ان کے پاس کھلی نشانیاں لے کر آئے۔

فَمَا كَانُوا إِلَيْهِمْ مُؤْمِنِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

مگر وہ لوگ ایسے نہ تھے کہ جس چیز کی پہلے تکذیب کر چکے تھے اس پر ایمان لے آتے۔

كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ (74)

اسی طرح ہم زیادتی کرنے والوں کے دلوں پر مہر لگا دیتے ہیں۔

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا

پھر ان کے بعد ہم نے موسیٰ اور ہارون کو اپنی نشانیاں دے کر فرعون اور اس کے سرداروں کے پاس بھیجا

فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ (75)

تو انہوں نے تکبر کیا اور وہ گنہگار لوگ تھے۔

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا السِّحْرُ مُّبِينٌ (76)

تو جب ان کے پاس ہمارے حق سے آیا تو کہنے لگے کہ یہ تو صریح جادو ہے۔

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ

موسیٰ نے کہا کیا تم حق کے بارے میں جب وہ تمہارے پاس آیا

أَسِحْرٌ هَذَا

یہ کہتے ہو کہ یہ جادو ہے؟

وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ (77)

حالانکہ جادو گر فلاح نہیں پانے کے۔

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتْنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا

وہ بولے کیا تم ہمارے پاس اس لئے آئے ہو کہ جس (راہ)

پر ہم اپنے باپ دادا کو پاتے رہے ہیں اس سے ہم کو پھیر دو۔

وَتَكُونُ لَكُمْ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ

اور (اس) ملک میں تم دونوں ہی کی سرداری ہو جائے؟

وَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ (78)

اور ہم تم پر ایمان لانے والے نہیں ہیں

وَقَالَ فِرْعَوْنُ إِنَّنِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ (79)

اور فرعون نے حکم دیا کہ سب کامل فن جادو گروں کو ہمارے پاس لے آؤ۔

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لَمْ نُحِبُّ مَوْسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ (80)

جب جادو گر آئے تو موسیٰ نے ان سے کہا کہ جو تم کو ڈالنا ہے ڈالو۔

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مَوْسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ

جب انہوں نے (اپنی رسیوں اور لاٹھیوں کو) ڈالا تو موسیٰ نے کہا جو چیزیں تم (بنا کر) لائے ہو جادو ہے

إِنَّ اللَّهَ سَابِطُهُ

خدا اس کو ابھی نیست و نابود کر دے گا۔

إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ (81)

خدا شریروں کے کام سنوارا نہیں کرتا۔

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ (82)

اور خدا اپنے حکم سے سچ کو سچ ہی کر دے گا اگرچہ گنہگار برا ہی مانیں۔

فَمَا آمَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّنْ قَوْمِهِ

تو موسیٰ پر کوئی ایمان نہ لایا مگر اس کی قوم میں سے چند لڑکے

عَلَىٰ خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ

(اور وہ بھی) فرعون اور اس کے اہل دربار سے ڈرتے ڈرتے کہ کہیں وہ ان کو آفت میں نہ پھنسا دے

وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ (83)

اور فرعون ملک میں متکبر اور متغلب اور (کبر و کفر میں) حد سے بڑھا ہوا تھا۔

وَقَالَ مَوْسَىٰ يَا قَوْمِ

اور موسیٰ نے کہا کہ اے قوم

إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ (84)

اگر تم خدا پر ایمان لائے ہو تو اگر (دل سے) فرمانبردار ہو تو اسی پر بھروسہ رکھو۔

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا

تو وہ بولے کہ ہم خدا ہی پر بھروسہ رکھتے ہیں۔

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ (85)

اے ہمارے پروردگار! ہم کو ظالم لوگوں کے ہاتھ سے آزمائش میں نہ ڈال۔

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ (86)

اور اپنی رحمت سے قوم کفار سے ہمیں نجات بخش۔

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّآ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا

اور ہم نے موسیٰ اور اس کے بھائی کی طرف وحی بھیجی کہ اپنے لوگوں کے لئے مصر میں گھر بناؤ

وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ

اور اپنے گھروں کو قبلہ (یعنی مسجدیں) ٹھہراؤ اور نماز پڑھو۔

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ (87)

اور مومنوں کو خوشخبری سنا دو۔

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَئَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

اور موسیٰ نے کہا اے ہمارے پروردگار! تو نے فرعون اور اسکے سرداروں

کو دنیا کی زندگی میں (بہت سا) ساز و برگ اور مال و زر دے رکھا ہے۔

رَبَّنَا لِيُضِلُّوْا عَنِ سَبِيلِكَ

اے پروردگار ان کا مال یہ ہے کہ تیرے راستے سے گمراہ کر دیں۔

رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَيَّ أَمْوَالَهُمْ

اے پروردگار! ان کے مال کو برباد کر دے

وَاشْدُدْ عَلَيَّ قُلُوبَهُمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرُوا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ (88)

اور ان کے دلوں کو سخت کر دے کہ ایمان نہ لائیں جب تک عذاب الیم نہ دیکھ لیں۔

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمْ

(خدا نے) فرمایا کہ تمہاری دعا قبول کر لی گئی

فَأَسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ (89)

تو تم ثابت قدم رہنا اور بے عقلوں کے راستے نہ چلنا۔

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ

اور ہم نے بنی اسرائیل کو دریا سے پار کر دیا

فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا^ص

تو فرعون اور اس کے لشکر نے سرکشی اور تعدی سے ان کا تعاقب کیا۔

حَتَّىٰ إِذَا الْاُدْرَاكَةُ الْغَرَقُ قَالَ

یہاں تک کہ جب اس کو غرق (کے عذاب) نے آپکڑا تو کہنے لگا

أَمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ (90)

میں ایمان لایا کہ جس (خدا) پر بنی اسرائیل ایمان لائے ہیں۔

اس کے سوا کوئی معبود نہیں اور میں فرمانبرداروں میں ہوں۔

الآن وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ (91)

(جو اب ملا) کہ اب (ایمان لاتا ہے) حالانکہ تو پہلے نافرمانی کرتا رہا اور مفسد بنا رہا؟

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً

تو آج ہم تیرے بدن کو (دریاسے) نکال لیں گے تاکہ تو پچھلوں کیلئے عبرت ہو۔

وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنِ آيَاتِنَا لَغَافِلُونَ (92)

اور بہت سے لوگ ہماری نشانیوں سے بے خبر ہیں۔

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأً صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ

اور ہم نے بنی اسرائیل کو رہنے کو عمدہ جگہ دی اور کھانے کو پاکیزہ چیزیں عطا کیں

فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ

لیکن وہ باوجود علم حاصل ہونے کے اختلاف کرتے رہے۔

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ (93)

بے شک جن باتوں میں وہ اختلاف کرتے رہے ہیں تمہارا

پروردگار قیامت کے دن ان میں ان باتوں کا فیصلہ کر دیگا

فَإِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَاسْأَلِ الَّذِينَ يُقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ

اگر تم کو اس (کتاب کے) بارے میں جو ہم نے تم پر نازل کی ہے کچھ شک

ہو تو جو لوگ تم سے پہلے کی (تری ہوئی) کتابیں پڑھتے ہیں ان سے پوچھ لو۔

لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ (94)

تمہارے پروردگار کی طرف سے تمہارے پاس حق آچکا ہے تو تم ہرگز شک کرنے والوں میں نہ ہونا

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ (95)

اور نہ ان لوگوں میں ہونا جو خدا کی آیتوں کی تکذیب کرتے ہیں تو نقصان اٹھاؤ گے۔

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ (96)

جن لوگوں کے بارے میں خدا کا حکم (عذاب) قرار پا چکا ہے وہ ایمان نہیں لانے کے۔

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ (97)

جب تک عذاب الیم نہ دیکھ لیں خواہ ان کے پاس ہر (طرح کی) نشانی آجائے۔

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا

تو کوئی بستی ایسی نہ ہوئی کہ ایمان لاتی تو اس کا ایمان اُسے نفع دیتا۔

إِلَّا قَوْمٌ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

ہاں یونس کی قوم 'ا کہ جب ایمان لائی تو ہم نے دنیا کی زندگی میں ان سے ذلت کا عذاب دور کر دیا

وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ (98)

اور ایک مدت تک (فوائد دنیاوی سے) ان کو بہرہ مند رکھا۔

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا

اور اگر تمہارا پروردگار چاہتا تو جتنے لوگ زمین پر ہیں سب کے سب ایمان لے آتے۔

أَفَأَنْتُمْ تُكْفِرُهُ الْتَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ (99)

تو کیا تم لوگوں پر زبردستی کرنا چاہتے ہو کہ وہ مومن ہو جائیں؟

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ

حالانکہ کسی شخص کو قدرت نہیں کہ خدا کے حکم بغیر ایمان لائے۔

وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ (100)

اور جو لوگ بے عقل ہیں ان پر وہ (کفر و ذلت کی) نجاست ڈالتا ہے۔

قُلِ انظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

(ان کفار سے) کہو کہ دیکھو تو آسمانوں اور زمین میں کیا کیا کچھ ہے۔

وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ (101)

مگر جو لوگ ایمان نہیں رکھتے ان کے نشانیاں اور ڈراوے کچھ کام نہیں آتے۔

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ

سو جیسے (بڑے) دن ان سے پہلے لوگوں پر گزر چکے ہیں۔ اسی طرح کے (دنوں کے) یہ منتظر ہیں۔

قُلْ فَاَنْتَظِرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنتَظِرِينَ (102)

کہہ دو کہ تم بھی انتظار کرو۔ میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں۔

ثُمَّ نُنَجِّي الْمُسْلِمِينَ الَّذِينَ آمَنُوا

اور ہم اپنے پیغمبروں کو اور مومنوں کو نجات دیتے رہے ہیں۔

كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ (103)

اسی طرح ہمارا ذمہ ہے کہ مسلمانوں کو نجات دیں۔

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

(اے پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم) کہہ دو کہ لوگو! اگر تم کو میرے دین میں کسی طرح کا شک ہو

تو (سن رکھو کہ) جن لوگوں کی تم خدا کے سوا عبادت کرتے ہو میں ان کی عبادت نہیں کرتا۔

وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَقَّأَكُمْ

بلکہ میں خدا کی عبادت کرتا ہوں۔ جو تمہاری روحیں قبض کر لیتا ہے

وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (104)

اور مجھ کو یہی حکم ہوا ہے کہ ایمان لانے والوں میں ہوں؟

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا

اور یہ کہ (اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم سب سے) یکسو ہو کر دین (اسلام) کی پیروی کئے جاؤ۔

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ (105)

اور مشرکوں میں ہرگز نہ ہونا۔

وَلَا تَدْعُ عُمَّنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ^ط

اور خدا کو چھوڑ کر ایسی چیز کو نہ پکارنا جو نہ تمہارا کچھ بھلا کر سکے اور نہ کچھ بگاڑ سکے۔

فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِنَ الظَّالِمِينَ (106)

اگر ایسا کرو گے تو ظالموں میں ہو جاؤ گے۔

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ^ط

اور اگر خدا تم کو کوئی تکلیف پہنچائے تو اس کے سوا اس کا کوئی دور کرنے والا نہیں۔

وَإِنْ يُرِدْ لَكَ بِحَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ^ج

اور اگر تم سے بھلائی کرنی چاہے تو اس کے فضل کو کوئی روکنے والا نہیں۔

يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ^ج

اور اپنے بندوں میں سے جسے چاہتا ہے فائدہ پہنچاتا ہے

وَهُوَ الْعَفُوفُ الرَّحِيمُ (107)

اور وہ بخشنے والا مہربان ہے۔

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ^ط

کہہ دو کہ لوگو! تمہارے پروردگار کے ہاں سے تمہارے پاس حق آچکا ہے۔

فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۗ

تو جو کوئی ہدایت حاصل کرتا ہے تو ہدایت سے اپنے ہی حق میں بھلا کرتا ہے

وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۗ

اور جو گمراہی اختیار کرتا ہے تو گمراہی سے اپنا ہی نقصان کرتا ہے

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ (108)

اور میں تمہارا وکیل نہیں ہوں۔

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ

اور (اے پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم) تم کو جو حکم بھیجا جاتا ہے اس کی پیروی کئے جاؤ

وَأصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ

اور (تکلیفوں پر) صبر کرو۔ یہاں تک کہ خدا فیصلہ کر دے۔

وَهُوَ خَيْرٌ الْحَاكِمِينَ (109)

اور وہ سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔

